

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:1

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Wysławiajcie JAHWE, ponieważ jest dobry, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki!* <sup>1)</sup>    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wysławiajcie JAHWE, ponieważ jest dobry, Ponieważ Jego łaska trwa na wieki!                   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wysławiajcie JAHWE, bo <i>jest</i> dobry, bo jego miłosierdzie <i>trwa</i> na wieki.          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Wysławiajcie Pana: albowiem dobry; albowiem na wieki miłosierdzie jego.                       |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Alleluja. Wyznawajcie JAHWE, bo dobry jest, bo na wieki miłosierdzie jego.                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wysławiajcie Pana, bo jest dobry, bo Jego łaska na wieki.                                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wysławiajcie Pana, albowiem jest dobry, Albowiem łaska jego trwa na wieki!                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wysławiajcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska trwa na wieki.                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Sławcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska na wieki.                                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Składajcie dzięki Jahwe, albowiem jest dobry, ponieważ na wieki trwa Jego łaska.              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пісня псалма Давида.                                                                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Dziękujcie WIEKUITEMU, bo jest dobry, bowiem na wieki Jego łaska.                             |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Dzięki składajcie JAHWE, bo jest dobry; bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony. |

---

<sup>1)</sup> <x>290 62:12</x>